

La couleur des jours

N° 45 · hiver 2022-2023 · CHF 7.- · 6,50 €

Il était une fois Hamelin



● Costume ou camisole?



● Des artistes
entre les icebergs

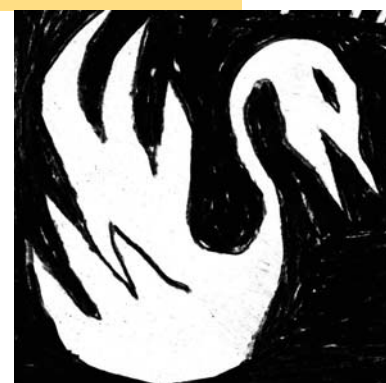
● La Sorne/Sornn ●



Chronique d'une frontiérisation

● Label Rapace

● Extension des images



● Des architectes

« cools et professionnels »

● Un père très populaire ●

Lisbonne, palimpseste de cinéma

● Le retour d'un fantôme



par Eva Antonnikov / Elena Balzamo / Jean-Louis Boissier / Fabian Branas / Daniel Caccin / Élisabeth Chardon / Yann Courtiau / Céline Ducret / Elodie Garcia-Schnetz / Clément Girardot / Cynthia Khattar / Douna Loup / Maxime Maillard / Jérôme Meizoz / Stéphane Montavon / Julien Pebrel / Jean Perret / Fabienne Radi / Augustin Rebetez / Daniel de Roulet / Benjamin Ruffieux / Hansmartin Siegrist / Jérôme Stettler / Alexia Turlin / Mary-Laure Zoss

[45]

ligence du monde. C'est un peu de cette culture émancipatrice que nous essayons de relayer, et même de susciter.

En onze ans, plus de 400 signatures sont apparues dans nos cahiers. Nous avons accompagné les textes et les images de celles et ceux qui pu-

bliaient pour la première fois, nous avons permis à d'autres, plus rôdés, de tester de nouvelles formes.

À nouveau notre pagination est copieuse. Nous avons maintenu jusque là nos prix de 2011, particulièrement modiques, que ce soit au numéro ou à l'abonnement. Pourtant, depuis onze ans, nous avons subi de nombreuses augmentations (papier, services postaux et informatiques, frais de fonctionnement...) et nous devons majorer nos tarifs le 1^{er} mars 2023.

D'ici là, offrez-vous, offrez autour de vous *La Couleur des jours*. Contrairement aux sapins abandonnés sur les trottoirs, c'est un présent qui ne s'épuise pas avec les fêtes!

la couleur des jours

Journal d'hiver /5

Jean Perret, Mary-Laure Zoss

Il était une fois Hamelin /6-9

Daniel de Roulet

Costume ou camisole? /10-11

Eva Antonnikov, Elena Balzamo,
Maxime Maillard, Jérôme Stettler

La Sorne/Sornn /12-13

Daniel Caccin, Stéphane Montavon

Label Rapace, du fait main qui voit loin /14-15

Augustin Rebetez

Extension des images /16-17

Jean Perret

Sur la route /18

Jérôme Meizoz

Chronique d'une frontiérisation /19-28

Clément Girardot, Julien Pebrel

Boris, 1985 /29

Douna Loup

Des artistes entre les icebergs /31-41

Benjamin Ruffieux, Alexia Turlin, Céline Ducret, Fabian Branas

Un père très populaire /43-45

Cynthia Khattar, Elodie Garcia-Schnetz

Lisbonne, palimpseste de cinéma /46-47

Élisabeth Chardon

Des architectes «cools et professionnels» /49-52

Élisabeth Chardon

Questions pour trois championnes /54-55

Fabienne Radi

François-Henri Lavanchy-Clarke
ou le retour d'un fantôme /56-49

Hansmartin Siegrist

Chroniques /48

Jean-Louis Boissier, Yann Courtiau

la couleur des jours

rédaction-administration La Couleur des jours
rue de Cornavin 5 – CH-1201 Genève
info@lacouleurdesjours.ch
+41 22 738 82 60 www.lacouleurdesjours.ch

éditeurs Élisabeth Chardon, Pierre Lipschutz
conseil d'édition Michel Bühner, Marina Meier,
Mathieu Menghini, Fanny Mossière, Claude Pahud,
Jean Perret, Daniel de Roulet, Aude Seigne,
Jérôme Stettler, Francis Traunig, Sonia Zoran
conception graphique promenade.ch
publicité pub@lacouleurdesjours.ch
tarifs sur www.lacouleurdesjours.ch/impressum

abonnements 8 numéros (2 ans)
Suisse: CHF 45.–
Europe: CHF 56.– / 52 € Monde: CHF 62.–
talon d'abonnement en page 60
compte Postfinance 12-431641-1
IBAN CH54 0900 0000 12431641 1

impression CIL Centre d'impression Lausanne
tirage: 5000 ex.

© 2022, association La Couleur des jours
ISSN 2235-0063

www.lacouleurdesjours.ch

LES AUTEUR-E-S

Eva Antonnikov (*1958)

Née à Zurich, traductrice littéraire. Aux éditions Héros-Limite, elle a publié des poèmes de Charles Reznikoff, Else Lasker-Schüler, Rose Ausländer et Daniil Harms, *Transcription* de Heimrad Bäcker et une biographie de Constantin Cavafy. Elle travaille à une nouvelle traduction d'*Anna Karénine*.

Elena Balzamo (*1956)

Née à Moscou, spécialiste des littératures scandinaves et russe, traductrice, essayiste et critique littéraire. Auteure d'ouvrages consacrés à ces littératures, elle traduit des auteurs classiques et modernes. Après avoir enseigné à l'École pratique des Hautes Études, elle dirige un séminaire de traduction à Paris.

Jean-Louis Boissier (*1945)

Artiste, commissaire d'expositions, professeur émérite en art contemporain à l'Université Paris 8, a été professeur invité à la HEAD-Genève. Il a publié un essai interactif, *Moments de Jean-Jacques Rousseau*, Gallimard, 2000. Également *La Relation comme forme*, et *L'Écran comme mobile* (Mamco-Genève, 2009 et 2016). <http://jlggb.net/blog8>

Fabian Branas (*1991)

illustrateur, photographe, écriture, aussi, parfois, vidéo/animation, également, Vevey, bachelor, communication, visuelle, HEAD-Genève, fasciné, nature, océan, oiseaux, voyages, routes, van, surf, skate, valeurs, écologie, humain, rencontrer, partager, aimer, raconter, histoires, quotidien, fictions, émotions, divertir, faire, rire, pleurer, réfléchir, cerveau, plein, dessiner, parfois, imagination, excessive. www.fabianbranas.com

Daniel Caccin (*1967)

Il a grandi dans le Jura suisse, au bord de la Sorne. Il se passionne pour la photographie argentique et la chambre noire. De ses pérégrinations aux quatre coins du monde il tirera plusieurs reportages. Il est travailleur social dans une institution jurassienne tout en pratiquant la photographie.

Yann Courtiau (*1971)

Ancien disquaire et DJ, actuellement libraire spécialisé en littérature, il est l'auteur de l'essai *Frictions: ce que la littérature a fait à la musique et ce que la musique en a fait* et de *David Bowie: Lector in fabula* (La Baconnière, 2019 et 2022). Il ne prend pas l'avion, n'a ni voiture ni carte de crédit mais il aime beaucoup son fils Barnabé, Bach, Walter Benjamin et les bucatini.

Céline Ducret (*1992)

Vit à Genève. Études au Royal College of Art de Londres. Artiste pluridisciplinaire, elle travaille le textile, l'écriture et l'installation afin de construire des scénographies à plusieurs échelles. Ses récits poético-politiques visent à confronter le spectateur aux contradictions de sa relation à l'environnement.

Elodie Garcia-Schnetz (*1984)

Designer de mode formée à Paris, d'origines suisse et espagnole, elle vit à Neuchâtel. Elle travaille dix ans en tant que *head designer* pour la marque heidi.com et depuis la naissance de ses deux enfants dédie une partie de son temps à l'illustration.

Clément Girardot (*1986)

Né à quelques centaines de mètres de la frontière suisse, il étudie le journalisme à Grenoble avant de se projeter vers l'Est. Il adopte Istanbul puis Tbilissi comme bases à partir desquelles il sillonne la Turquie et le Caucase pour écrire des reportages. Il est co-fondateur du site d'«informations désOrientées» *Mashallah News*.

Cynthia Khattar (*1982)

Journaliste indépendante après des études en lettres, elle a collaboré à l'ouvrage collectif *Beyrouth, chroniques et détours*, réalisé un court-métrage sur sa grand-mère libano-arménienne et initié un podcast sur les rues de Lausanne racontées par leurs habitant-e-s. Elle est membre de l'association Écran mobile qui réalise et produit des films et forme le public au Super 8.

Douna Loup (*1982)

Née à Genève, a grandi dans la Drôme, travaillé à Madagascar et vit près de Nantes, déployant dans ses livres une écriture de la liberté. Au Mercure de France, *L'Embrasure* (2010, Prix Schiller découverte, Prix Michel-Dentant et Prix Senghor du premier roman), *Les lignes de ta paume* (2012) et *L'Oragé* (2015). Aux Éditions Zoé, *Déployer* (2019), *Les Printemps sauvages* (2021) et *Boris, 1985* (2023).

Maxime Maillard (*1982)

Né dans le canton de Vaud, diplômé en sociologie et en littérature, il travaille pour la presse culturelle. Il a publié un roman, *Monsieur vitesses* (d'autre part, 2014), et la chronique d'un périple en Turquie, *Tamam* (La Baconnière, 2022).

Jérôme Meizoz (*1967)

Né à Vernayaz (VS), vit à Lausanne. Écrivain, critique littéraire et enseignant de littérature, il a publié *Morts ou vif* (Zoé, 2000), *Père et Passe* (en bas, 2008), *Séismes* (Zoé, 2013), *Pénurie* (avec Zivo, art&fiction, 2013), *Haut Val des Loups* (Zoé, 2015), *Faire le garçon* (Zoé, 2017), *Malencontre* (Zoé, 2020). www.jeromemeizoz.com

Stéphane Montavon (*1977)

Poète et artiste sonore. Après des études de lettres à Neuchâtel, Berlin et Boulder (USA), il a été membre du centre de recherche en science de l'image Eikones (Université de Bâle). Publie *Crevures*, poèmes en prose sur les affres de la jeunesse (d'autre part, 2016) et *Le Bouge* (L'Âge d'Homme, 2019), roman d'aventures post-orientalistes au temps de la révolution égyptienne de 2011. Il enseigne au lycée de Laufon et à l'Université de Bâle. www.littaurale.ch

Julien Pebrel (*1983)

Photographe de l'agence Myop qu'il co-dirige. Il place le voyage au cœur de sa photographie. Ses dernières années, il a travaillé entre autres sur l'Argentine post-Kirchner, le Caucase du Sud, le delta du Danube, la Gagaouzie. Publié dans *Time*, *Geo*, *Libération*, *XXI*, *D*, *Sunday Times Magazine*, etc.

Jean Perret (*1952)

Né à Paris, vit à Genève. Enseignant, critique, essayiste, porte un intérêt avéré aux images dans leurs rapports au monde. A dirigé Visions du Réel, festival international de cinéma de Nyon, et a été en charge du Département cinéma/cinéma du réel de la HEAD-Genève. Collabore à la revue de cinéma en ligne *filmexplorer.ch*

Fabienne Radi (*1960)

Écrit, fait des éditions d'artiste et enseigne à la HEAD-Genève. Les titres, les plis, les malentendus, les coupes de cheveux, les dentistes et Paul Newman sont des motifs récurrents dans son travail. A publié récemment *Email Diamant* (art&fiction, 2020). www.fabienneradi.ch

Augustin Rebetez (*1986)

Son art, souvent collaboratif, allie photographie, peinture, vidéo, sculpture, musique (les groupes Gängstgäng et CHRUCH), installation et théâtre. Il édite livres et disques (Label Rapace) et crée des expositions immersives (Biennale de Sydney, Rencontres d'Arles, SESC de São Paulo, Biennale de photographie de Daegu, Museum Tinguely de Bâle...). Prix international de photographie de Vevey, Swiss Art Award, Prix Fondation Latour. augustinrebetez.com

Daniel de Roulet (*1944)

Écrit des chroniques, des essais et des romans. Ceux-ci forment un cycle dont le dixième et dernier volume paraît en avril 2014: *Le Démantèlement du cœur*. Ainsi se termine l'épopée romanesque du nucléaire qui va d'Hiroshima à Fukushima. Derniers ouvrages parus: *Quand vos nuits se morcellent* (Zoé, 2018), *Dix petites anarchistes* (Buchet Chastel, 2018), *À la garde* (Labor et Fides, 2019), *La Suisse de travers* et *La France atomique* (Héros-limite, 2020, 2021). www.daniel-deroulet.ch

Benjamin Ruffieux (*1984)

Études de photographie à Vevey. Il est rapidement parti voir – et photographe – le monde en voilier. Et n'en est toujours pas revenu, aimanté par les régions polaires. Depuis 2016 il organise, avec l'aide de sa compagne et d'amis, des résidences d'artistes dans l'Arctique et à bord de son bateau, le *Knut*. www.benjaminruffieux.ch

Hansmartin Siegrist (*1954)

Vit à Bâle où il a enseigné les sciences des médias à l'Université et à la HGK (Haute École d'art et de design). Producteur, consultant audiovisuel et journaliste, il a été directeur de programme et producteur du studio Ciba-Geigy puis cofondateur de l'entreprise audiovisuelle Visavista en 1994. Diverses publications dont *Auf der Brücke zur Moderne* (Christoph Merian Verlag, 2019). Réalisateur de *Lichtspieler* (*Que les lumières soient!*, 2022).

Jérôme Stettler (*1966)

Artiste plasticien, il développe un travail où les médiums se croisent et où le dessin a la part belle pour développer une vision socio-politique du monde. Il est enseignant à l'École des arts appliqués de Genève. jeromestettler.com

Alexia Turlin (*1973)

Artiste, enseignante, curatrice, médiatrice et accompagnatrice en montagne, elle vit dans le Val d'Hérens et à Genève. Diplômée de la HEAD-Genève et de l'EDHEA, ses recherches sont liées au paysage alpin qu'elle dessine, peint, filme, installe... Ses pièces questionnent l'environnement et sa relation aux autres. En 2004, elle fonde l'association Milkshake Agency avec laquelle elle organise des expositions.

Mary-Laure Zoss (*1955)

Vit entre Lausanne et le Valais. A publié *Le noir du ciel* (Empreintes, 2007), Prix de poésie C.-F. Ramuz. Ont suivi des recueils chez Cheyne, aux Éditions du frau et chez d'autres éditeurs. En 2022, *Seul en son bois, dressé noir* paraît chez Fario. Avec Odile Fix, elle réalise en 2018 un livre d'artiste, *Corps graves* (2018).